



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 11–21 октября 2011 года

**Пункт 1 повестки дня.** Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к Приложению 18 *"Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху"*

### ИСКЛЮЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВА ПРОЛЕТА ИЗ ПРОЦЕССА ОСВОБОЖДЕНИЯ

(Представлено секретарем)

#### АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем рабочем документе содержится предложение о внесении поправки в Приложение 18, которая облегчит процесс освобождения, относящийся к государству пролета.

**Действия DGP:** DGP предлагается согласиться с предлагаемой поправкой, представленной в добавлении к настоящему рабочему документу.

## 1. INTRODUCTION

1.1 Discussion on the difficulties encountered by shippers or operators when attempting to obtain an exemption from the State of Overflight was first raised at the eleventh meeting of the DGP in 1987 (DGP/11). It was most recently discussed at the Working Group of the Whole Meeting in Auckland (DGP-WG/09, 4 to 8 May 2009, paragraph 3.5.1.3 refers) when it was suggested that it is virtually impossible to predict which States a flight may overfly due to the increasing use of autonomous aircraft navigation with consequential discussions at DGP/22 (DGP/22-WP/100, paragraph 1.4 refers), the DGP Working Group of the Whole Meeting in Abu Dhabi (DGP-WG/10, 7 to 11 November 2010) (DGP/23-WP/3, paragraph 3.1.4 refers) and the DGP Working Group of the Whole Meeting in Atlantic City (DGP-WG/11, 4 to 8 April 2011) (DGP/23-WP/3, paragraph 3.1.1 refers).

1.2 During the various meetings, members have been reminded of the rights of States above their territory as contained in Article 35 b) of the Chicago Convention:

### **Статья 35**

#### Ограничения в отношении грузов

- a) Никакое военное снаряжение или военные материалы не могут перевозиться на территорию или над территорией государства на воздушных судах, занятых в международной навигации, кроме как с разрешения такого государства. Каждое государство в своих правилах определяет, что является военным снаряжением или военными материалами применительно к настоящей Статье, должным образом учитывая в целях единообразия такие рекомендации, какие может время от времени давать Международная организация гражданской авиации.
- b) Каждое Договаривающееся государство в интересах соблюдения общественного порядка и безопасности сохраняет за собой право регулировать или запрещать перевозку на свою территорию или над своей территорией иных предметов, кроме тех, которые перечислены в пункте а), при условии, что в этом отношении не будет проводиться различий между его национальными воздушными судами, занятыми в международной навигации, и воздушными судами других государств, занятыми подобным же образом, а также при условии, что не будут устанавливаться никакие ограничения, которые могут препятствовать перевозке и использованию на воздушных судах аппаратуры, необходимой для эксплуатации воздушных судов или навигации либо для обеспечения безопасности членов экипажа или пассажиров.

1.3 Recognizing that the retention by a State of sovereignty over its airspace is a fundamental tenet of the Convention whilst at the same time knowing that the State of Overflight might have less interest in the granting of an exemption than the other States concerned, the Secretariat proposes that standard 2.1.4 be amended to allow a State of Overflight a specified time period to consider the request. To aid discussion, a thirty day time period is suggested. However, should the State not respond within this period, acceptance of the request would be deemed to have been granted. Of course, should the State respond, the standard procedure would follow. This would therefore permit any State of Overflight interested in a specific request for an exemption to review that request and thereby not relinquish any degree of sovereignty over its airspace whilst, at the same time, not delay exemption requests simply due to lack of involvement in the process.

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ

### ТЕКСТ ПОПРАВКИ 10 К

#### МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ И РЕКОМЕНДУЕМОЙ ПРАКТИКЕ

#### БЕЗОПАСНАЯ ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВОЗДУХУ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 18 К КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

...

### ГЛАВА 2. ПРИМЕНЕНИЕ

#### 2.1 Общие случаи применения

...

2.1.4 Если в отношении государства пролета ни один из этих критериев предоставления освобождения не применяется, оно может предоставить освобождение исключительно на основе уверенности в том, что будет обеспечиваться эквивалентный уровень безопасности авиаперевозки. Государство пролета отвечает на просьбу о предоставлении освобождения в течение тридцати дней. Если в течение указанного срока ответа не поступает, то считается, что просьба об освобождении принята.

...

— КОНЕЦ —